

## 拾光柑仔店

累積壓力的洪流中，對自己、對世界的期望不斷落空。  
落下了前進的勇氣，剩下充滿失望的自己，無力面對未來。  
你成為夢想中的大人了嗎？

回到家鄉，走進童年的那家柑仔店。  
他一直在那，沒有變過。  
帶著童年的回憶，好似盼望長大的你也還在這。

你只是暫時忘記了快樂的自己。  
今晚，在這裡，曾經積滿期望的一隅，  
重新拾回當初看著未來閃閃發光的你。

2023  
03  
18

花蓮場  
演出曲目

迎曦女聲 ————— 指揮 翁建民、鋼琴 蔡郁汶  
Gloria Darius Lim  
Sanctus Simone Campanini  
願慈悲降臨 詞 / 王友輝 曲 / 冉天豪

花蓮縣立教師合唱團 ————— 指揮 彭翠萍、鋼琴 唐維汝  
小時候住過的地方 詩 / 傅林統、李叔同 曲 / 周鑫泉  
為要尋一個明星 詞 / 徐志摩 曲 / 冉天豪  
祝福 詞曲 / 黃中原 編曲 / 劉聖賢

- 中場休息 -

花蓮縣立教師合唱團 ————— 指揮 彭翠萍、鋼琴 唐維汝  
Music Speaks 詞曲 / Michael Adler & Brad Green  
白い花(A White Flower) 詩 / 岡倉ケンジ 曲 / 周藤 諭  
Chindia 曲 / Alexandru Pascanu

迎曦女聲 ————— 指揮 翁建民、鋼琴 蔡郁汶  
恬靜的湖邊 詞曲 / 陳維斌 編曲 / 萬益嘉  
阿樹哥个雜貨店 詞曲 / 顏志文 編曲 / 劉聖賢  
祈禱 詩 / 余光中 曲 / 劉聖賢  
走向 比西里岸 詞曲 / 劉毅

2023  
04  
18  
19

臺北場  
演出曲目

【祈禱裡】

迎曦女聲 ————— 指揮 翁建民、鋼琴 蔡郁汶

Gloria Darius Lim

Sanctus Simone Campanini

願慈悲降臨 詞 / 王友輝 曲 / 冉天豪

祈禱 詩 / 余光中 曲 / 劉聖賢

【憶故鄉】

大提琴獨奏 ————— 大提琴 萬兆九、鋼琴 呂奕昕

Cello Sonata in a minor op.36 mov.2 Edvard Grieg

Valse Sentimentale Pyotr Ilyich Tchaikovsky

Nuovo Cinema Paradiso 新天堂樂園

- 中場休息 -

【夢見你】

迎曦女聲 ————— 指揮 翁建民、鋼琴 蔡郁汶

恬靜的湖邊 詞曲 / 陳維斌 編曲 / 萬益嘉

阿樹哥个雜貨店 詞曲 / 顏志文 編曲 / 劉聖賢

月光色的頭髮 詞曲 / 陳維斌 編曲 / 黃思瑜

走向 比西里岸 詞曲 / 劉毅

【看見希望】

迎曦女聲 ————— 指揮 翁建民、鋼琴 蔡郁汶、大提琴 萬兆九、擊樂 張基浩

Refuge Elaine Hagenberg

God Will Give Orders / Sweet Child Sarah Quartel

Cries from A Distant World Darius Lim

藝術總監暨指揮

# 翁建民

合唱指揮啟蒙於松山高中江淑媛老師，畢業於天主教輔仁大學音樂研究所合唱指揮碩士，師事蘇慶俊老師。



2007年，與中山女高畢業校友共同成立了「中山女高校友合唱團」（迎曦女聲），致力於推廣精緻女聲合唱藝術。曾受邀參加日本〈第十四回無伴奏合唱祭〉（2008）及〈第二十回東日本合唱祭〉（2009）、〈台北國際合唱音樂節〉（2010、2019、2022）及巴西〈2021 Henrique de Curitiba國際合唱音樂節〉等國內外合唱活動演出，並指揮該團於國內外比賽屢獲殊榮：

- |            |   |
|------------|---|
| 2010年      | 日本《第二十六回寶塚國際室內合唱比賽》<br>浪漫組金牌、民謠組銀牌、總合第二名          |
| 2011年      | 匈牙利《VIVACE國際合唱音樂節暨比賽》最佳民謠演唱獎                      |
| 2015年      | 《WAC Contest 2015網路合唱比賽》最佳演唱獎                     |
| 2016年      | 《105年全國社會組合唱比賽》女聲組銀質獎                             |
| 2017年      | 《歌之旅國際合唱音樂節》（A Voyage of Songs 2017）<br>女聲合唱組金牌冠軍 |
| 2017年      | 《破曉 - 中山女高校友合唱團十週年紀念專輯》<br>入圍《第29屆傳藝金曲獎》最佳錄音獎     |
| 2017-2022年 | 蟬聯五屆《全國社會組合唱比賽》女聲組金質獎                             |
| 2022年      | 《台北國際合唱大賽》<br>同聲組、當代音樂組、台灣作品組、開放曲目組四項金獎           |

2009年起加入台北愛樂合唱團指揮群，曾先後擔任台北愛樂合唱團助理指揮及台北愛樂兒童合唱團指揮，並於每年的台北國際合唱音樂節中擔任講師。2011年起接任台北愛樂青年合唱團常任指揮，除了每年兩次年度公演之外，更曾率團參與國內外多項重要活動及比賽如下：

2016年 印尼《第一屆北蘇門答臘國際合唱大賽》  
混聲組金牌冠軍、民謠組金牌、大賽總冠軍

2017年 印尼《第六屆峇里島國際合唱大賽》混聲組金牌冠軍、聖樂組金牌

2018年 台灣《第一屆台北國際合唱大賽》混聲組金牌冠軍、大賽總冠軍

2018年 中國張家界《黃龍音樂祭》合唱藝術週成人混聲組金獎

2019年 日本《第一屆世界合唱冠軍賽》前四強

現為迎曦女聲（中山女高校友合唱團）藝術總監暨指揮、楓聆女聲藝術總監、台北愛樂青年合唱團常任指揮、台北榮光聖樂合唱團指揮、民權教會聖歌隊指揮、長庚大學校友合唱團指揮、長庚大學曉韻合唱團指導老師、台灣合唱協會監事。

## 鋼琴合作

# 蔡郁汶

畢業於後埔國小、重慶國中、復興高中音樂班，實踐大學音樂系，主修鋼琴，啟蒙於陳芳莉老師，曾師事陳奈君老師、施勝譽老師、鄭登婉老師、洪琬容老師、葉毓真老師。2009年應屆考上實踐大學音樂研究所，師事蔡世豪老師。



曾任台北醫學大學合唱課（通識教育）、明星演唱團、樹林小水滴兒童合唱團、樹林農會合唱團鋼琴合作，以及自閉症協會蘆洲、樹林打擊老師，也曾參與客家電視台及新眼光電視台錄影。近年來參與教會和各大飯店巡迴演出，並於真理堂、中山堂、國家演奏廳、國家音樂廳、國父紀念館、小巨蛋參與大型演出。除鋼琴外，亦在社區教授打擊樂、室內樂、棒鐘等樂器。

目前擔任迎曦女聲（中山女高校友合唱團）、楓聆女聲、台北榮光聖樂合唱團、土城長老教會聖歌隊鋼琴合作，長庚大學校友合唱團及長庚大學曉韻合唱團特約鋼琴合作。

# 迎曦女聲 (中山女高校友合唱團)

## Taipei Ladies' Singers

中山女高校友合唱團成立於2007年7月，於2009年6月正式於台北市文化局立案為演藝團體，並於2018年起更名為「迎曦女聲」。在每週的定期練習中，我們嘗試挑戰多種音樂風格的表現，並逐漸培養出團員之間良好的默契及優美的和聲。

本團曾獲邀於2008年日本《第十四回無伴奏合唱音樂節》、《台灣青年合唱團開幕音樂會》、《東吳大學合唱團巡迴音樂會 - 魔幻樂集》；2009年日本《第二十回東日本合唱祭》、《台北榮光聖樂合唱團三十週年感恩音樂會》、台北愛樂青年合唱團《美國明星夢》中聯合演出，並曾獲選為《2010台北國際合唱音樂節》聯演團隊、《2010台北國際花卉博覽會 - 詩情花藝展演活動》演出團隊及台灣工業銀行主辦之《2011堤頂之星》。2014年受邀與長榮交響樂團、新光承德合唱團、航運合唱團，共同演出《天佑台灣·感恩公演 - 星空小協奏曲-阿琴》。2015年受邀擔任知名美國男聲合唱團 - 香堤克利合唱團大師班示範演唱團隊。2016、2017年連續受邀於《台北國際合唱音樂節》中，擔任由國際知名的匈牙利Cantemus女聲合唱團指揮Soma Szabó開設的合唱指揮班示範演唱團隊。2018年再度受邀於《台北國際合唱音樂節》中，擔任由國際知名的委內瑞拉合唱指揮大師 Maria Guinand開設的合唱指揮班示範演唱團隊。2019年應邀擔任《台北國際合唱音樂節》聯演團隊。2021年，應邀參加巴西《Choral Singing Week of Henrique de Curitiba合唱音樂節》線上演出。2022年應邀擔任《台北國際合唱音樂節》聯演團隊。

為了提升演唱水準及國際視野，本團於2013-2015年間，先後邀請日籍作曲家暨指揮家佐藤賢太郎、挪威合唱指揮大師 Kåre Hanken、菲律賓瑪德利加合唱團指揮Mark Anthony Carpio來台擔任客席指揮。同時，為了拓展精緻女聲合唱的曲目，本團亦經常委託包括冉天豪、謝宇威、張舒涵、黃俊達、劉聖賢、陳維斌、林松樺、柯曉玄等台灣作曲家，以及日本作曲家佐藤賢太郎、菲律賓作曲家John A. Pamintuan、Saunder Choi、印尼華裔作曲家Ken Steven、斯洛維尼亞作曲家Ambrož Čopi等國內外知名作曲家創作新曲，期能使台灣的精緻女聲合唱曲目能夠更顯多元豐富的風貌。



歷年於國內外合唱比賽中獲獎：

- 2010年 日本《第二十六回寶塚國際室內合唱比賽》  
浪漫組金牌、民謠組銀牌、總合第二名
- 2011年 匈牙利《VIVACE國際合唱音樂節暨比賽》最佳民謠演唱獎
- 2015年 《WAC Contest 2015網路合唱比賽》最佳演唱獎
- 2016年 《105年全國社會組合唱比賽》女聲組銀質獎
- 2017年 《歌之旅國際合唱音樂節》( A Voyage of Songs 2017 )  
女聲合唱組金牌冠軍
- 2017年 《破曉 - 中山女高校友合唱團十週年紀念專輯》  
入圍《第29屆傳藝金曲獎》最佳錄音獎
- 2017-2022年 蟬聯五屆《全國社會組合唱比賽》女聲組金質獎
- 2022年 《台北國際合唱大賽》  
同聲組、當代音樂組、台灣作品組、開放曲目組四項金獎

## 演出名單

Soprano I

洪世純 范怡萍 張念文 梁艾琪 郭倩姩 陳靖蓉 傅宥菱 廖婉如 賴柏蓉

Soprano II

林心怡 林品君 林櫻卉 馬大雯 張伊雯 陳聖雅 陸家筠 黃茜瑜 黃薇珊  
廖婕伶 蔣毓方 蘇惇婕

Alto

吳宛霓 李欣穎 林郁庭 紀惠齡 曾筱婷 游心慈 黃雅奴 謝沛芸 謝佳君

( 依姓氏筆畫排列、加底線為駐團歌手、加粗體為聲部負責人 )

## 大提琴

# 萬兆九



在國內樂壇有上帝大提琴手盛讚其琴藝，琴聲獨特有生命力且才華洋溢。在音樂舞台上，充分展露音樂魅力的他，擁有一種讓大提琴展現出豐富色彩以及豐沛情感的魔力，足以觸動心靈帶出正能量。以細膩雅緻的大提琴技巧帶入情感感動人心，曾多次獲得台北市音樂比賽及多項音樂競賽首獎冠軍。

目前獲選為台北市立國樂團樂季約聘協演人員，同時在北藝大研究所求學。2020年11月成功於松菸誠品表演廳舉辦個人獨奏會，以及12月受邀一同演出馬水龍教授逝世五週年紀念音樂會。除了個人獨奏、室內樂、更常以國際大提琴家的身分與世界許多重要樂團合作演出。亦於世界各大音樂廳演奏的他，足跡遍佈各大交響樂團以及音樂節，包括榮獲中正高中音樂比賽首獎受邀於國家音樂廳演出海頓大提琴協奏曲，芬蘭西貝流士音樂學院受邀擔任音樂會的壓軸演出，於歐洲Vihti演奏廳演出柴可夫斯基洛可可變奏曲，也在2018、2019年連續兩屆參加中國青島國際音樂節受邀演奏皮耶佐拉《四季》大提琴八重奏，也受邀至日本霧島，新加坡濱海藝術中心T'ang Quartet等國際音樂會的演出。因受到世界各地音樂的薰陶，發現自己熱愛用各種形式來推廣古典音樂，並發展多元跨界合作，希望祝福更多人來愛上音樂，將音樂成為生活中不可缺少的一部分。除了投入音樂教學亦在2019年大膽創新規劃台灣首創，將大提琴與亞洲五十大酒吧Draftland的冠軍調酒作一場聽覺與味覺的完美結合。也於2020年參與『七月三日沒有任務』國際參賽微電影的演出，飾演熱愛音樂的男主角。



## 鋼琴合作

# 呂奕昕

出生於台北市，於6歲開始學習鋼琴，9歲即受邀至奧地利格拉茲音樂電台演奏巴哈等曲目並於12歲考取師大附中音樂班，22歲獲得巴黎市立音樂院DEM鋼琴文憑，現於巴黎Schola Cantorum音樂院專攻小號及爵士鋼琴文憑。



2003年受邀至奧地利格拉茲音樂電台演奏巴哈等曲目

2004年參與致凡音樂院之夏令營至格拉茲音樂院演奏鋼琴及小號獨奏獲得二等獎

2005年獲得YANAHA鋼琴比賽特優

2009年獲得第五屆阿瑪迪斯大賽鋼琴首獎

2010年獲得台北市賽鋼琴優等獎

2013-2015年多次參與各大教堂、音樂廳演奏鋼琴及樂團

2016年獲得巴黎市立音樂院DEM鋼琴文憑

2017年入學巴黎Schola Cantorum音樂院專攻小號及爵士鋼琴文憑

## 擊樂

# 張基浩

畢業於實踐大學音樂研究所，主修打擊。於14歲開始接觸打擊樂，16歲正式學習打擊樂，由王靖和老師啟蒙，並同時自學爵士鼓。曾師事王小尹老師、何鴻棋老師、吳珮菁老師。



曾多次與台北愛樂合唱團、台北愛樂青年合唱團、台北愛樂劇工廠、台灣管樂團、新竹交響管樂團、采苑藝術文教基金會、迎曦女聲等合作演出，並參與西城故事、新龜兔賽跑、約瑟的神奇彩衣、雙城戀曲、十年等音樂劇巡演。

近年積極致力於「台灣特殊教育族群」推廣打擊樂合奏，現為極光打擊樂團、文山特殊教育學校打擊樂團、中正國小聽障打擊樂團、台北海洋科技大學、崇愛發展中心桶鼓隊、肯納自閉症基金會手鼓隊、結節硬化症協會打擊樂指導老師。

# 花蓮縣立教師合唱團

成立近三十年，無論在職的教師或已經退休的老師，近年來也加入許多愛好合唱音樂的好朋友，各行各業好不熱鬧！最初開始成立教師團的資深老師前輩們，始終用不懈的精神引領著後進者的腳步，如今團員來自各方，在指導教授精闢的指導與選曲，讓每週團練充滿了期待的心情與喜悅的氛圍。

本團每週五下午4:00~6:00於郭子究音樂文化館練唱，大家齊聚一堂，秉持著對音樂的熱情，以旋律美化人生、豐富美好生活、傳遞優美和聲。現任團長為國立東華大學附設實驗國民小學鮑明鈞校長，並敦請熱心教育以及愛好音樂人士擔任本團顧問；國立東華大學彭翠萍教授擔任常任指導及指揮；花蓮市中華國小音樂專任教師方家儀老師擔任伴奏。指揮教授選唱曲目貫及中西、涵蓋古今，豐富多元；演出形式更是不斷超越創新、突破傳統，頗受肯定。這兒是個溫馨大家庭，期待愛好合唱音樂的您加入我們——入團資格為：一、凡任職本縣各級學校在職或退休教師，皆可加入。二、凡對合唱及音樂有興趣者，並能簡單識譜與具備音樂素養者，亦可加入。

## 演出名單

### Soprano

**林素珍** 彭春枝 賴慧蕤 劉桂美 林真修 秦勝英 陳美玲 蔡競麟 游秀琴 曾美玲  
趙宓楊 萬美玲 袁宇英 薛永玲 謝馥璘 劉念慈 林曉芳 蔣秀侖

### Alto

**藍玉霞** 徐平宗 彭翠雯 張文玲 邱秀燕 邊靜霞 張景貞 陳瑋欣 鄧寶月 林杏良  
蕭毓秀 鄒惠玲 薛莉雯 林秀蓉 詹舒嵐 郭淑禎 李怡婷

### Tenor

**葉駿哲** 駱正修 林清順 郭榮清 薛祖敏 張賢次 張賢德 吳梁豪 鍾信謙 蕭士淳

### Bass

**葉日陞** 黃水旺 鐘義德 吳光榮 陳俊宇 (加粗體為聲部負責人)



指揮

## 彭翠萍

美國音樂學院音樂藝術博士，主修合唱指揮；臺灣師範大學音樂研究所指揮碩士。



2014至2018年曾擔任東華大學音樂學系主任，現為音樂系專任副教授，教授指揮法、合唱、合唱作品研究、鋼琴等課程。除頻繁舉辦合唱音樂會外，也經常應邀擔任全國音樂比賽合唱項目的命題委員及評審。目前擔任東華大學音樂系合唱團、花蓮縣立教師合唱團及花蓮天主教合唱團指導老師暨指揮。近年帶領東華大學音樂系與花蓮縣立教師合唱團參與花蓮縣文化局主辦的「太平洋左岸藝術季」演出場次計有：2014年「原聲彩繪東海岸」、2015「遇見東海岸」及「當貝多芬遇上威爾第」等。2017年10月擔任「山海的旋律」與「詠讚花蓮」音樂會藝術總監，並製作、指揮於花蓮文化局演藝堂及林田山文化園區中山堂演出；2018年也應邀擔任「如鷹展翅—夢想飛揚」聖誕音樂會藝術總監，為東華音樂系師生與地方音樂團體、文化機構等建立良好相互合作的默契。

鋼琴合作

## 方家儀

花蓮市人，美國紐約哥倫比亞大學音樂碩士，師事Harold Abeles、Lori Custodero等師。國立台北師範學院音樂教育系畢業，主修鋼琴，師事劉瓊淑教授。



曾任花蓮合唱團伴奏，並擔任多位聲樂老師伴奏，現任教於花蓮市中華國小專任音樂教師，並擔任花蓮縣立教師合唱團伴奏。

## 鋼琴合作

# 唐維汝



出生於2001年的印尼華僑，目前就讀國立東華大學音樂系，主修鋼琴，師事孫建如教授。四歲啟蒙於YAMAHA的團體課程。

在學音樂的過程中參加過各種音樂會，也有在中學學校擔任過流行音樂會的伴奏。曾經在鋼琴比賽得過獎，如：Veranza國際鋼琴比賽、Era Musika鋼琴比賽、東華音樂專業競賽。

---

## 幹部組織

團長	鮑明鈞
顧問群	宋振宇、周至柔、林俊彰、高 爵、陳玉珠、黃文聰、曾至弘、游錦俊、廖俊凱、顏利鈞、葉日陞、江素卿
指揮	彭翠萍
鋼琴合作	方家儀、唐維汝
總幹事	吳光榮
副總幹事兼總務	彭翠雯
譜務	藍玉霞
舞台總監	藍玉霞、駱正修
公關	游秀琴
文書	徐平宗、趙宓揚
康樂	黃水旺
服裝	張景貞

## Gloria 光榮頌

Michael Bojesen

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
Adoramus te, glorificamus te,  
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,

天主在天受光榮  
主愛的人在世上享平安  
我們讚美你。稱頌你  
朝拜你。顯揚你  
感謝你，為了你無上的光榮

Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

主、天主、天上的君王、  
全能的天主聖父。  
主、耶穌基督、獨生子  
主、天主、  
天主的羔羊，聖父之子。  
除免世罪者，  
求你垂憐我們。  
坐在聖父之右者，求你憐憫我們。

Quoniam tu solus Sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus Altissimus,  
Jesu Christe,  
Cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

因為只有你是聖的。  
因為只有你是至高無上的。  
因為只有你是主。  
因為你是獨一的耶穌基督，  
和聖神同享天主聖父的光榮。阿們。

## Sanctus 歡呼歌

Simone Campanini

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

聖哉、聖哉、聖哉、上主、  
萬有的主。  
你的光榮充滿天地。  
歡呼之聲，響徹雲霄。

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

奉主名而來的，當受讚美  
歡呼之聲，響徹雲霄。

## 願慈悲降臨

詞 / 王友輝 曲 / 冉天豪

當世界化為灰燼 願愛依然與你靠近  
當宇宙四散離分 願我依然守護著心  
當恐懼淹沒城鎮 願愛依然垂憐純真  
當妒忌烈火狂奔 願我依然選擇相信

Requiem aeternam dona eis, Domine ( 上主，求祢賜給他們永恆的安息 )

當光榮滿佈煙塵 願愛依然能夠堅忍  
當審判關起大門 願上帝的慈悲降臨

Requiem aeternam dona eis, Domine ( 上主，求祢賜給他們永恆的安息 )

## 祈禱

詩 / 余光中 曲 / 劉聖賢

請在我髮上留下一吻  
我就不戴虛榮的桂冠  
請在我手上留下一吻  
我就不戴燦爛的指環  
請在我眼上輕輕地一吻  
吻乾我眼中寂寞的清淚

請在我胸上輕輕地一吻  
吻消我胸中不平的塊壘  
在這寒星顫抖的深夜  
我多麼苦盼你的暖嘴  
能蓋在我這冰涼的唇上  
使它不再唱人世的傷悲

## 恬靜的湖邊

詞曲 / 陳維斌 編曲 / 萬益嘉

恬靜的湖邊 鳥仔的聲音  
飛來飛去 演奏樹枝  
恬靜的湖邊 玉青的水色  
照著藍天 彩色漣漪  
行佇恬靜的湖邊 春光盪漾水面  
花朵探頭半笑意 春風傳來芳味

恬靜的湖邊 小花四界開  
坐佇草茵 數念著你

## 阿樹哥个雜貨店

詞曲 / 顏志文 編曲 / 劉聖賢

伯公對門个大路唇 就係阿樹哥个雜貨店  
 一年三百六十五日都開張 毋管博風落大雨  
 店門口擺个幾張長腳凳 日晒雨淋麼有幾十年  
 人客來來去去 毋知有幾多  
 阿樹歌个雜貨店 從細人到大人  
 阿樹歌个雜貨店 對頭擺到這今  
 離僱屋下無幾遠 就係阿樹哥个雜貨店  
 每日經過店門口 叔婆阿伯親切打招呼  
 上頭下頭來个親戚好朋友 停下來坐寮

天南地北打嘴鼓 毋知夜已深  
 阿樹歌个雜貨店 歡迎來坐寮  
 阿樹歌个雜貨店 打嘴鼓毋使納稅  
 阿樹歌个雜貨店 從細人到大人  
 阿樹歌个雜貨店 對頭擺到這今  
 阿樹歌个雜貨店 歡迎來坐寮  
 阿樹歌个雜貨店 打嘴鼓毋使納稅

路唇: 路邊 博風: 刮風 細人: 小孩  
 打嘴鼓: 閒聊 坐寮: 串門子·或是坐下閒聊

頭擺: 從前 這今: 現在

## 月光色的頭鬃

詞曲 / 陳維斌 編曲 / 黃思瑜

回憶之海的海岸 閣看到妳的背影  
 輕輕仔咧夜風中飄動 月光色的頭鬃  
 回憶之海的海浪 不時咧心頭使弄  
 漸漸離開像水退的夢 月光色的頭鬃  
 回憶之夢的跂步 閣行佇我的心路  
 一步一步 一幕一幕  
 瞬時的快樂 永遠的苦楚

回憶之海的海風 無忘記咱的約束  
 替你傳送懷念的清芳 月光色的頭鬃 飄動  
 月光色的頭鬃 佇夜風中飄動

## 走向 比西里岸

詞曲 / 劉毅

親愛的比西里岸  
 我在幾百里遠的城市眺望三仙台的星塵  
 引領我回家的羊群 一樣(定)也想望那裡的草原  
 我在斑駁白牆刻畫下尋找的足跡  
 芒草堅守著無人的家 藤蔓攀附著破碎的窗  
 幸好 我依稀聽見 小時候那些熟悉的聲影  
 原來 我失去的 都成為永恆的陪伴

化作風 化作雲 化作星塵  
 從比西里岸出發 從比西里岸回家  
 完成最後 與自己的約定  
 走向 比西里岸

## Refuge 避難所

Elaine Hagenberg

From my spirit's gray defeat,  
From my pulse's flagging beat,  
From my hopes that turned to sand  
Sifting through my close-clenched hand.  
From my own fault's slavery,  
If I can sing, I still am free.

從我靈魂灰暗的失敗裡，  
從我逐漸衰弱的脈搏中，  
從我緊握的手中  
化為塵土的希望裡。  
從被我自己犯錯的奴役中，  
如果我能歌唱，那我仍是自由的。

For with my singing I can make  
A refuge for my spirit's sake,  
A house of shining words, to be  
My fragile immortality.

我可以用歌聲  
為我的靈魂建造避難所，  
用閃耀的文字構築成的房子，  
成為我脆弱的永恆。

## God Will Give Orders / Sweet Child 上帝的命令/親愛的孩子

Sarah Quartel

God Will Give Orders 上帝的命令

God will give orders to his angels about you,  
And all his angels, all his armies sing: 'ah!'

上帝會為了你命令他的天使們，  
他所有的天使及天軍齊聲高唱。

Do not think poorly of these little children.  
All of them have an angel in heaven,  
And all their angels can see the face of the Father.  
All your angels see the face of your Father.

不要輕看這些孩子們。  
他們都有來自天堂的天使在看顧著，  
他們的天使都能見到天父的面容。  
你們的天使都能見到天父的面容。



## Sweet Child 親愛的孩子

Sweet child, hear my song.  
Sweet child, I will guard you.  
Sweet child, you're the future.  
Love and mercy show to others.

Faith, like a child, can hear the song,  
A song that falls on ears of those who wait,  
Like a child, for peace to come.  
And trust that we will learn to show them love,  
Like a child, who knows no wrong  
From being loved by those who've taught them.  
Faith, like a child, forever strong.  
The circle goes on.

Sweet child, hear my song.  
Sweet child, I will show you how to love!

親愛的孩子、請聽我的歌。  
親愛的孩子，我來保護你。  
親愛的孩子，你就是未來。  
向眾人展現愛與憐憫。

信念，就像個孩子，能聽到這首歌，  
這首落在等待的人們耳裡的歌，  
就像孩子一樣，等待和平的到來。  
相信著我們將學會如何教他們愛，  
就像孩子一樣，在被愛中不知道錯誤  
從那些已學會愛的人身上。  
信念，就像個孩子，永遠堅強。  
不斷地循環著。

親愛的孩子、請聽我的歌。  
親愛的孩子，我會教你如何去愛！

## Cries from A Distant World 從遙遠世界傳來的吶喊

Kyrie Eleison.  
Christe Eleison.

上主、求祢垂憐  
基督、求祢垂憐

Darius Lim

## 小時候住過的地方

詩 / 傅林統、李叔同 曲 / 周鑫泉

### 〈故鄉〉 傅林統

小時候住過的地方 樹葉會細聲說話  
青草會輕輕搖手 花兒會紅著臉微笑

小時候住過的地方 鳥兒會快樂的歌唱  
流水會暢快的流盪 天空會飄出一片芳香

小時候住過的地方 會彈出一條細細的線  
悄悄飛進我心坎 讓我覺得無限溫暖

### 〈憶兒時〉 李叔同

春去秋來，歲月如流，遊子傷飄泊。  
回憶兒時，家居嬉戲，光景宛如昨。

茅屋三椽，老梅一樹，樹底迷藏捉。  
高枝啼鳥，小川游魚，曾把閒情託。

兒時歡樂，斯樂不可作。  
兒時歡樂，斯樂不可作。

## 為要尋一個明星

詩 / 徐志摩 曲 / 冉天豪

我騎著一匹拐腿的瞎馬 向著黑暗裡加鞭——  
向著黑暗裡加鞭 我騎著一匹拐腿的瞎馬！

我衝入這黑綿綿的昏夜 為要尋一顆明星——  
為要尋一顆明星 我衝入這黑茫茫的荒野

累壞了 累壞了我胯下的牲口 那明星還不出現——  
那明星還不出現 累壞了 累壞了馬鞍上的身手

這回天上透出了水晶似的光明 在荒野裡倒著一隻牲口  
黑夜裡躺著一具屍首—— 這回天上透出了水晶似的光明

容許我的不躊躇的注視 容許我的熱情的獻致  
容許我保持這顯示的神奇  
這現在與此地 這不可比擬的一切間隔的毀滅！

我更不問我的希望 我的惆悵  
未來與過去只是渺茫的幻想 更不向人間訪問幸福的進門  
只求每時分給我不死的印痕——  
變一顆埃塵 一顆無形的埃塵  
追隨著造化的車輪 進行 進行！

## 祝福

詞曲 / 黃中原 編曲 / 劉聖賢

三月的窗邊 幸福的香味 阮躲置有你的情境  
離開已經彼多年 攏無你的消息 你咁有找到你的春天

花開已經過時 不通攔再等你 阮親像袂開的花蕊  
青春已經褪了色 還沒人來同情 若愛你 哪通怨恨你

祝福你 平平安安 事事項項順著你的心 愛你的人惦身邊照顧你  
祝福我 平平靜靜 一人惦在秋雨的窗邊 若是寂寞的時 會當不想你

## Music Speaks

By rivers wide or ocean deep  
In valleys green or mountain steep  
From open plains to snowy peaks  
When all words fail  
Still music speaks

A thought alone is incomplete  
And spoken language is too weak  
When we can't find the words we seek  
When all words fail  
Still music speaks

A song lives on when words depart  
None can compare with music's art  
A message words can not impart is heard  
When music moves the heart  
Moves the heart

A thought alone is incomplete  
And spoken language is too weak  
When we can't find the words we seek  
When all words fail  
Still music speaks

Michael Adler, Brad Green

在寬廣的河流或深邃的海邊  
在青翠的山谷或險峻的山中  
從開闊的平野到雪峰之巔  
當所有的詞語都無法表達時  
音樂依然有辦法說出來

僅有想法是不完整的  
而口語又太柔弱無力  
當我們無法找到要搜尋的詞語  
所有詞語都無法表達時  
音樂依然有辦法說出來

一首歌仍會存在當詞語消失  
沒有事物可以和音樂的藝術相比擬  
詞語無法表達的訊息會聽得到  
音樂感動心靈  
震撼人心時

僅有想法是不完整的  
而口語又太柔弱無力  
當我們無法找到要搜尋的詞語  
所有詞語都無法表達時  
音樂依然有辦法說出來

## 白い花 ( A White Flower )

詩 / 岡倉ケンジ 曲 / 周藤 諭

白雪に 一輪の花が一本足で立っている  
 花弁 風に飛ばされて 恐怖で心が震えている  
 どんなに「死にたくない」と叫んでも  
 どんなに「死なないで」と叫んでも  
 「じゃあね」と君に邪魔されて

在白雪中・一朵花兀自矗立  
 花瓣被風吹落・心中因恐懼而顫抖  
 雖然它在吶喊“我還不想死”  
 雖然它在吶喊“拜託不要死”  
 你却冒然的說“再見”

積もりゆく雪に花枯れ  
 怒りや悲しみや憎しみも  
 真っ白に染め上げていく  
 どんなに「忘れない」と叫んでも  
 どんなに「愛している」と叫んでも  
 言葉はいつも塵の中

雪堆裡它凋亡了  
 所有怒意、道歉與恨意  
 全部都將被純白抹去  
 雖然它在吶喊“我不會忘記”  
 雖然它在吶喊“我愛你”  
 這些詞語將永埋塵土裡

人間はいつか忘れられてしまうけれど  
 私は此処に生きていたと足跡を残したい  
 生きていくということは死んでいくということ  
 死んでいくということは覚悟するということ  
 私の中の白い花  
 緑の風に揺れている

人到最終將被遺忘  
 但願我能留下些許曾經存活在此的痕跡  
 活著終將會死・  
 死了會被定論  
 我心裡的白花  
 搖曳在綠意微風中

# 迎曦女聲演出籌備

藝術總監暨指揮 翁建民

鋼琴合作 蔡郁汶

聲樂指導 郭倩妏 黃茜瑜 夏慶儀

駐團歌手 郭倩妏 黃茜瑜 廖婉如 傅宥菱 蔣毓方

團務經理 林櫻卉

統籌 謝沛芸 林郁庭

總務 馬大雯

票務 林櫻卉 謝沛芸 李欣穎

服裝造型 賴柏蓉

視覺設計 紀惠齡

排練紀錄 梁艾琪 范怡萍 洪世純

網路宣傳 馬大雯 張伊雯 廖婕伶 曾筱婷 黃薇珊 謝沛芸

字幕製作 林郁庭 謝佳君

曲解翻譯 翁建民

節目單排版 紀惠齡

Youtube頻道小組 馬大雯 林櫻卉 蘇惇婕 謝沛芸

## 花蓮場

錄影師 嘉銘傳播有限公司 楊豐嘉

攝影 駱正修

## 台北場

錄影師 嘉銘傳播有限公司 楊豐嘉

錄音師 大音音樂工作室 王昭惠

攝影 吳宏達

## 工作人員

花蓮場 魏甄瑩 朱家萱 沈玢玢 郭芳妤

台北場 魏甄瑩 朱家萱 馬靖雲 洪如旻 郭芳妤 陳韻雯 陳亭之 林慧敏 羅芯蕙

曾珮瑜 張采晴 商宸箴

## 特別感謝

中山女高校友會 陳素鶯會長  
中山女高 吳麗卿前校長  
中山女高 張云棻校長

中山女高畢業學生家長協會創會理事長 孫美奇女士

台灣合唱協會 台灣基督長老教會民權教會  
花蓮縣立教師合唱團 國家文化藝術基金會

冉天豪 老師 余曉怡 老師 呂素蓮 老師 李世陽 先生伉儷  
翁佳芬 老師 張基浩 老師 陳維斌 老師 彭翠萍 老師  
萬兆九 老師 劉馬利 老師 劉聖賢 老師 潘宇文 老師  
潘慧珍 女士 戴忠毅 長老 羅瑞英 女士

花蓮縣立教師合唱團顧問群

江素卿 副理	宋振宇 醫師	林俊彰 董事長	周至柔 總經理
高 霽 董事長	陳玉珠 會長	黃文聰 董事長	曾至弘 董事長
游錦俊 董事長	葉日陞 校長	廖俊凱 董事長	顏利鈞 董事長

正聲廣播電台 張翰揚、黃欣楷 更生日報 謝立德社長、謝宗璋先生  
教育廣播電台 端端

八角塔男聲合唱團	台大合唱團	台北鳳鳴合唱團	直締友聲室內團
長庚大學校友合唱團	政大校友合唱團	風信子合唱團	楓聆女聲
煦豐詩光合唱團	幕聲合唱團	蔚藍之聲合唱團	鯨之聲男聲合唱團

比漾廣場 順成蛋糕

(以筆畫順序排序)

## 演出預告

- 2023.09.04 (一) 迎曦女聲2023年度系列音樂會 / 高雄衛武營國家藝術文化中心音樂廳
- 2023.09.18 (一) 迎曦女聲2023年度系列音樂會 / 臺北國家音樂廳

## 招生訊息

迎曦女聲及楓聆女聲持續招募新聲中！

只要妳喜歡唱歌，我們都熱烈歡迎妳加入我們的行列！

請至TLS迎曦女聲/中山女高校友合唱團、楓聆女聲Facebook粉絲專頁私訊留言，

即有團務人員與您接洽甄選相關內容。

團練時間：每週日晚間 18:30-21:30 (迎曦女聲)

每週二晚間 19:00-21:00 (楓聆女聲)

洽詢電話：林小姐 0911-675-982

## 場地出租

地理位置：台北市松山區南京東路五段135號四樓 (中華電信樓上)

鄰近捷運南京三民站1號出口，交通方便

硬體設備：備有平台式鋼琴一架、直立式鋼琴一架、摺疊椅、教學用白板，

並附冷氣設備、飲水機，適合練團、教學及會議使用。

洽詢電話：翁老師 0922-870-307

## 贊助資訊

優秀的音樂團隊與製作，需要您的鼓勵與支持，

您的贊助將成為我們進步的動力！

若您願意贊助我們，請劃撥至以下帳戶，

我們將為您開立捐款收據，可作為報稅時減免之依據。

戶名：迎曦女聲

帳號：(017) 04209-837911

銀行：兆豐銀行松南分行



帳戶 QR code